



1. DATOS IDENTIFICATIVOS DA DISCIPLINA	
<b>CÓDIGO</b>	
<b>MATERIA</b>	Sistemas de interpretación
<b>DISCIPLINA</b>	Interpretación no audiovisual I
<b>TITULACIÓN</b>	Titulación Superior en Arte dramática
<b>ESPECIALIDADE</b>	Interpretación
<b>ITINERARIO</b>	Textual
<b>CURSO</b>	Cuarto
<b>CRÉDITOS ECTS</b>	3
<b>CARÁCTER</b>	Obrigatoria
<b>DEPARTAMENTO</b>	Interpretación
<b>CENTRO</b>	ESAD de Galicia
<b>COORDINADOR/A</b>	Mariana Fernández
<b>DOCENTES</b>	<p><b>Nome e apelidos:</b> María Crespo Méndez</p> <p><b>TITORÍAS:</b> Luns 15:30 a 17:30 / Mércores 15:30 a 18:30 /</p> <p><b>Despacho:</b></p> <p><b>Contacto:</b> <a href="mailto:mariafrancelina@edu.xunta.gal">mariafrancelina@edu.xunta.gal</a></p> <p><b>Nome e apelidos:</b> Mariana Fernández Pérez</p> <p><b>TITORÍAS:</b> Xoves de 15.00 - 18.00h.</p> <p><b>Despacho:</b></p> <p><b>Contacto:</b> <a href="mailto:marianacarbball@hotmail.com">marianacarbball@hotmail.com</a></p>
<b>DESCRICIÓN</b>	Principios teóricos e dimensión práctica dos principais recursos técnicos e interpretativos da construción da personaxe e a súa integración nun proxecto audiovisual.
<b>COÑECEMENTOS PREVIOS</b>	Convén ter cursado as disciplinas Interpretación I, II, III, IV, V e VI.
<b>LINGUA NA QUE SE IMPARTE</b>	Galego <input checked="" type="checkbox"/> Castelán <input checked="" type="checkbox"/> Inglés <input type="checkbox"/> Portugués <input type="checkbox"/>

2. COMPETENCIAS	
COMPETENCIAS TRANSVERSAIS DE GRAO	
T1	Organizar e planificar o traballo de forma eficiente e motivadora.
T2	Recoller información significativa, analízala, sintetízala e xestionala adecuadamente.
T3	Solucionar problemas e tomar decisións que respondan aos obxectivos do traballo que se realiza.
T6	Realizar autocrítica cara o propio desempeño profesional e interpersonal.
T7	Utilizar as habilidades comunicativas e a crítica construtiva no traballo en equipo.
T8	Desenvolver razoada e criticamente ideas e argumentos.
COMPETENCIAS XERAIS DA TITULACIÓN	
X3	Potenciar a conciencia crítica, aplicando unha visión crítica construtiva ao traballo propio e ao dos demais, e desenvolvendo unha ética profesional que estableza unha relación adecuada entre os medios que utiliza e os fins que persegue.
X5	Fomentar a expresión e a creación persoal, integrando os coñecementos teóricos, técnicos e prácticos adquiridos; mostrando sinceridade, responsabilidade e xenerosidade no proceso creativo; asumindo o risco, tolerando o fracaso e valorando de maneira equilibrada o éxito social.
X6	Desenvolver unha metodoloxía de traballo, estudo e investigación encamiñada á auto formación na propia disciplina, procurando ámbitos axeitados para a formación continuada e para adaptarse a diversas situacións, especialmente ás derivadas da evolución da súa profesión.
X8	Vincular a propia actividade teatral e escénica a outras disciplinas do pensamento científico e humanístico, ás artes en xeral e ao resto de disciplinas teatrais en particular, enriquecendo o exercicio da súa profesión cunha dimensión multidisciplinar.
COMPETENCIAS ESPECÍFICAS DA ESPECIALIDADE	
E11	Dominar os recursos expresivos necesarios para o desenvolvemento de procesos de interpretación, actuación e representación, no ámbito escénico e audiovisual.
E12	Participar na creación da partitura escénica e/ou personaxe escénico ou audiovisual, e interpretalo adecuadamente, a través do dominio das diferentes técnicas interpretativas.
E13	Integrar e interactuar coas restantes linguaxes e códigos que conforman o espectáculo escénico ou audiovisual.
E15	Concibir e fundamentar o proceso creativo persoal, tanto no que se refire ás metodoloxías de traballo como á renovación estética.



3. OBXECTIVOS DA DISCIPLINA	COMPETENCIAS VINCULADAS
1. Capacitar ao alumnado na aprendizaxe das técnicas audiovisuais	T1,T2,T3,T6, X3,X6,,E11, E12
2. Capacitar ao alumnado para desenvolver o seu traballo interpretativo no medio audiovisual.	T3,T6,X5,X6, E11, E12, E13
3. Desenvolver as relacións co equipo técnico e ca dirección.	T2,T3,T7,T8,X8, E13,
4. Coñecer o ámbito de traballo, a terminoloxía e características específicas do medio audiovisual.	T2,X5,X6,X8, E13,E15
5. Dotar ó alumnado de coñecementos básicos da narrativa audiovisual.	
6. Desenvolver o sentido ético do/a actor/actriz e auto disciplina no traballo actoral.	
5. Dotar ó alumnado de coñecementos básicos da narrativa audiovisual.	T6,X3,X6, E13,
6. Desenvolver o sentido ético do/a actor/actriz e auto disciplina no traballo actoral.	T6,T7,T8,X3

4. CONTIDOS		
TEMAS	SUBTEMAS	SESIÓNS
1. Sistemas interpretativos	1.1. Coñecementos técnicos básicos: o/a director/a e os seus colaboradores. As funcións específicas. A luz. O son. O <i>raccord</i> . Os planos.	6h  2h
	1.2. O texto: o guión. Secuencias; escenas, tomas. Diferenzas entre o cine e a televisión.	2h
	1.3. Os xéneros audiovisuais: Os ritmos. As pausas. A evolución. A continuidade. A coherencia do personaxe. Primeiras escenas: a verosimilitude, aprender a verse.	20h
	1.4. A construción do personaxe no audiovisual: a primeira lectura. As preguntas básicas ao director/a. Escenas no contexto fílmico.	9h
	1.5. O método stanislavskiano como xermolo da interpretación audiovisual. Outros métodos.	6h
	<b>TOTAL SESIÓNS</b> 15	

5. PLANIFICACIÓN DOCENTE			
Actividade / Número de horas	Presencial (horas)	Non presencial (horas)	Total
Actividades introdutorias	4		4
Exposición maxistral			
Exposición práctico-teórica	4		4
Práctica individual	20	25	45
Práctica colectiva	10	10	20
Obradoiro			
Seminarios			
Actividades complementarias	2	10	12
Outros			
Titorías individuais	2		2
Titorías de grupo			
Actividades de avaliación. Probas	3		3
Actividades de avaliación. Presentacións / mostras			
Actividades de avaliación. Revisión			
TOTAL	45	45	90
PORCENTAXE	50%	50%	100%

6. PLANIFICACIÓN DOCENTE E METODOLOXÍAS DE ENSINANZA E APRENDIZAXE	
Actividades	Descrición
Descrición	Descrición
Actividades introdutorias	Actividades encamiñadas a tomar contacto e reunir información sobre o alumnado, así como a presentar a materia.
Resolución de exercicios	Actividade na que se formulan exercicios relacionados coa materia. O alumnado debe desenvolver as solucións adecuadas ou correctas mediante a exercitación de rutinas, a aplicación de procedementos de transformación da información dispoñible e a interpretación dos resultados.



Presentacións/exposicións.	Exposición por parte do alumnado sobre algún dos contidos da materia. Pódese levar a cabo de maneira individual ou en grupo.
Debates	Charla aberta que pode centrarse nun tema dos contidos da materia, na análise dun caso, no resultado dun proxecto, exercicio ou problema.
Traballos de aula	O estudantado desenvolve prácticas específicas na aula baixo as directrices e supervisión do profesorado. Pode estar vinculado o seu desenvolvemento con actividades autónomas do estudantado.
Estudos/actividades previos	Procura, lectura e traballo de documentación, propostas de resolución de problemas e/ou exercicios que se realizarán na aula de forma autónoma por parte do alumnado.
Resolución de problemas e/ou exercicios de forma autónoma	Actividade na que se formulan problemas e/ou exercicios relacionados coa materia. O alumnado debe desenvolver a análise e resolución dos problemas e/ou exercicios de forma autónoma.
Prácticas	Realización de actividades que permiten a cooperación de varias materias e enfrontan ao alumnado, traballando en equipo, a problemas abertos. Permiten integrar as competencias da materia e adestrar, entre outras, as capacidades de aprendizaxe en cooperación, de organización, de comunicación e de fortalecemento das relacións persoais.
Tutoría en grupo	Entrevistas que o alumnado mantén co profesorado da materia para asesoramento/desenvolvemento de actividades da materia e do proceso de aprendizaxe.
Tutorías individuais	Entrevistas que o alumnado mantén co profesorado da materia para o asesoramento/desenvolvemento de actividades da materia e do proceso de aprendizaxe.

#### 7. ATENCIÓN PERSONALIZADA

Seguimento	Farase un seguimento personalizado integrado no traballo conxunto do grupo, facendo unha análise de cada caso específico e resolvendo cada casuística do xeito máis adecuado. <i>Tutoría presencial:</i> O alumnado ten un período de atención personalizada en horario non lectivo.
Orientación	Orientación respecto ás dúbidas e inqedanzas que xurdan en cada caso. <i>Tutoría electrónica:</i> O alumnado pode manter contacto permanente co profesor ado a través do correo electrónico.

#### 8. FERRAMENTAS DA AVALIACIÓN

**O alumnado deberá establecer unha comunicación previa co/ca docente, mínimo seis semanas antes da data do exame, para aclarar e concretar a estrutura e as particularidades do seu exame.**

##### 8.1 Avaliación ordinaria

Ferramenta / actividade	Competencias avaliadas	Ponderación
Descrición	Descrición	
Seguimento diario	T1, T2, T3, T6, T8, X3, X5, EI3, EI5	20%
Execución de traballos/encargas	T3, T6, T7, X6, X8, EI1, EI2	50%
Gravación de escenas presenciais e non presenciais	T3, T6, T7, X6, X8, EI1, EI2, EI3	30%

##### 8.2. Avaliación extraordinaria

Ferramenta / actividade	Competencias avaliadas	Ponderación
Descrición	Descrición	
Realización o posta en escena dun traballo (teórico ou práctico, segundo o tema) sobre cada un dos temas traballados durante o curso, cunha duración mínima de 4 minutos cada un, no caso práctico, e cunha extensión mínima de 6 folios, no caso teórico. A continuación detállase que temas deben ser avaliados de forma práctica, e cales de forma teórica: -TRABALLO TEÓRICO: Tema 1, subtemas 1.1, 1.4, 1.5. <b>O traballo debe respectar as normas básicas de presentación académica. Todo traballo sen unha correcta citación será considerado plaxio e no será avaliado.</b>	T1, T2, T3, T6, T7, T8, X3, X5, X6, X8, EI1, EI2, EI3, EI5	30%



<p>-TRABALLOS PRÁCTICOS: Deberá realizar unha escena por cada tema, na que poña de manifesto a temática concreta. Tema 1, subtemas 1.2., 1.3.</p> <p>ESTAS ESCENAS PODERÁN SER GRAVADAS O DÍA DO EXAME. GRAVARANSE CUN MÍNIMO DE 3 TOMAS E 2 PLANOS, OU BEN O ALUMNADO PRESENTARÁ ESTAS ESCENAS XA GRAVADAS E EDITADAS.</p> <p>O ALUMNADO ACOMPAÑARÁ AS GRAVACIÓNS CUNHA MEMORIA ONDE EXPLIQUE COMO FOI O SEU PROCESO DE TRABALLO NA INTERPRETACIÓN DOS PERSONAXES.</p> <p><b>A ESCOLLA DAS ESCENAS É LIBRE PERO DEBE SER APROBADA POLOS DOCENTES.</b></p>		<b>50%</b>
<p>2. Recensión dun libro, a escoller polo alumnado, da bibliografía básica, e posto en relación cos temas da guía docente.</p>	T1,T2,T6,T8,X3,X8, EI3,EI5	<b>20%</b>
<b>8.3 Avaliación específica para alumnado sen avaliación continua / ordinaria / extraordinaria</b>		
<p>Ante unha perda de avaliación continua xustificada, respectarase o traballo que o alumnado tivese superado ata a data da dita perda de avaliación, xa que a materia so conta con 15 sesións e con 2 faltas xa se perde a avaliación continua. O exame ante tal situación acordarase con antelación entre docente e alumnado.</p>		
<b>Ferramenta / actividade</b>	<b>Competencias avaliadas</b>	<b>Ponderación</b>
Descrición	Descrición	
As mesmas que na extraordinaria	As mesmas que na extraordinaria	As mesmas que na extraordinaria

## 9. BIBLIOGRAFÍA, MATERIAIS E OUTROS RECURSOS

### REFERENCIAS BÁSICAS

- 1.Barr, Tony. (2002) *Actuando para la cámara*. Madrid: Plot ediciones.
- 2.Serna, Assumpta. (2004). *El trabajo del Actor de cine*. Madrid: Cátedra.
- 3.Weston, Judith. (2014). *Directing Actors*. San Francisco. Michael Wiese Production

### REFERENCIAS COMPLEMENTARIAS

1. Camino Jaime. (2008). *El Oficio de director de cine*. Madrid: Cátedra
2. Miralles, Alberto. (2010). *La dirección de actores*. Madrid: Cátedra.
3. Hethmon, Robert. (2015). *El método del Actor's Studio: conversaciones con Lee Strasberg*. Madrid: Fundamentos.
4. Pudovkin, V. (1998). *El actor en el film*. Buenos Aires. Editorial Nueva Visión

## 10. OBSERVACIÓNS / RECOMENDACIÓNS

Para superar a materia o alumnado terán que ter aprobados todos os traballos de aula/escenas/gravacións. O alumnado que perderan a avaliación continua, e teña superada parte da materia antes desa perda, poderá examinarse daquelas partes que teña pendentes, e non da totalidade do curso, sempre e cando mostren interese pola materia e non a abandone por completo.

Os exercicios específicos obxectos do exame serán comunicados polo/a docente con antelación, sempre que o alumnado se comunique con tempo.

**Nota:** Os traballos teóricos terán unha presentación APA, tal e como recolle o manual de calidade da ESAD.

**Sección 7. Planificación da ensinanza. IP701.14 Normas presentación traballos e TFE**

<https://esadgalicia.com/calidade/>